

# Bauen für den Sport = Bâtir pour le sport = Costruire per lo sport

Autor(en): **Leuenberger, Michael**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Kunst + Architektur in der Schweiz = Art + architecture en Suisse =  
Arte + architettura in Svizzera**

Band (Jahr): **70 (2019)**

Heft 1

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Bauen für den Sport

## Liebe Leserin, lieber Leser

«Luft und Bewegung sind die eigentlichen geheimen Sanitätsräte», notierte der vor 200 Jahren geborene deutsche Schriftsteller Theodor Fontane. Gemeint war der gediegene Spaziergang an der frischen Luft, ein Vergnügen für all jene, die Zeit und Musse dafür hatten. Schweißtreibender Sport für alle Schichten der Bevölkerung – nicht nur für Athleten, die sich mit Höchstleistungen übertreffen: Über solche Aktivitäten hätten Fontanes Zeitgenossen wohl nur den Kopf geschüttelt. In einer Welt, in der Arbeit schwere körperliche Anstrengung bedeutete, war Ruhe ein Privileg, Bewegung eine Last.

Dass gegenwärtig eine kaum überblickbare Vielzahl von Sportarten eine riesige Industrie antreibt und die entsprechende Baukultur prägt, ist ein Phänomen jüngeren Datums. Selbstverständlich finden sich auch in der Schweiz architektonische Spuren von Wettkämpfen aus der römischen Kaiserzeit, wie einer der Beiträge dieser Ausgabe zeigt. Stadien, Arenen, Fitnesscenter und eine flächendeckende Sportinfrastruktur für alle sind jedoch Errungenschaften des 20. Jahrhunderts, Turnhallen für den Sportunterricht, die meist als Mehrzweckgebäude konzipiert wurden, eine Erscheinung des späten 19. Jahrhunderts. Welche Rolle in dieser Entwicklung die verschiedenen Akteure aus Politik und Architektur sowie die Auftraggeber spielten, ist ein spannendes Kapitel Schweizer Baugeschichte.

Beachten Sie in dieser Frühlingsausgabe bitte auch unsere Beilage mit der Einladung und dem Programm zur Jahresversammlung der GSK am 25. Mai auf Schloss Chillon. Wir freuen uns auf ein anregendes Treffen!

Im Namen der Redaktion von *Kunst+Architektur in der Schweiz* wünsche ich Ihnen schöne Frühlingstage und viel Freude bei der Lektüre.

Mit herzlichen Grüßen  
Michael Leuenberger



Die mit Dekorationsmalereien geschmückte Holzdecke der Turnhalle in Holderbank wurde nach dem «System Hetzer» konstruiert. Carl Froelich erbaute die als Mehrzwecksaal konzipierte Turnhalle 1924/25. Foto Dirk Weiss



# Bâtir pour le sport

Chères lectrices, chers lecteurs,

L'écrivain allemand Theodor Fontane, né il y a 200 ans, notait: «En fait, les meilleurs promoteurs de la santé se cachent dans le mouvement et le grand air». Il entendait par là les longues promenades au bon air – un agrément pour tous ceux qui en ont le temps et l'envie. Cependant, ses contemporains auraient été fort perplexes face aux sportifs en tous genres de notre époque – pas seulement les athlètes qui se surpassent dans des exploits de haut niveau, mais aussi tous ceux qui s'entraînent en transpirant à grosses gouttes. En effet, dans un monde où le travail était synonyme d'effort physique, le repos était un privilège et le mouvement une besogne.

Un phénomène récent est l'apparition d'innombrables types de sport qui font prospérer une vaste industrie et influencent la construction d'installations adéquates. En Suisse, on découvre certes les vestiges architectoniques des compétitions de l'époque romaine, comme le démontre un article de ce numéro. Mais les stades, les centres de fitness et les infrastructures sportives d'ample superficie sont des nouveautés du XX<sup>e</sup> siècle, alors que les salles de gymnastiques scolaires, conçues généralement comme des salles communales polyvalentes, sont plus typiques de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Le rôle joué dans ce développement par les différents intervenants – politiciens, architectes ou commanditaires – est un chapitre passionnant de l'histoire du bâtiment en Suisse!

Veillez noter les pièces jointes à notre numéro de printemps: l'invitation et le programme de l'assemblée générale de la SHAS, le 25 mai 2019, au château de Chillon. Nous nous réjouissons d'une rencontre stimulante avec vous!

Au nom de la rédaction d'*Art+Architecture en Suisse*, je vous souhaite de belles journées printanières et beaucoup de plaisir à la lecture de ce numéro.

Avec mes cordiales salutations,  
Michael Leuenberger

# Costruire per lo sport

Cara lettrice, caro lettore,

«Per mantenersi in salute servono aria e movimento» scriveva lo scrittore tedesco Theodor Fontane, nato oltre 200 anni fa, riferendosi alla passeggiata all'aria aperta che all'epoca costituiva un gradevole svago per chi disponeva di sufficiente tempo libero. Moto fisico che fa sudare – tutti, non solo gli atleti che superano se stessi con prestazioni estreme: di fronte a questo genere di attività sportiva i contemporanei di Fontane avrebbero scosso la testa increduli. In un mondo in cui il lavoro implicava sforzi fisici notevoli, la tranquillità e l'ozio erano un privilegio e il movimento un peso.

Il contesto odierno, dove un numero pressoché incommensurabile di generi sportivi alimenta un'industria gigantesca influenzando la relativa cultura architettonica, è un fenomeno recente. Anche in Svizzera si trovano tracce architettoniche di competizioni risalenti all'Impero romano, come rivela uno dei contributi di questo numero. Gli stadi, le arene, i centri fitness e un'infrastruttura sportiva per tutti sviluppata a tappe, sono conquiste del XX secolo, mentre le palestre per l'educazione fisica, generalmente ideate come spazi multiuso, sono comparse verso la fine del XIX secolo. Il ruolo svolto in questa evoluzione dagli esponenti della politica e dell'architettura, così come dai commitenti è un capitolo affascinante della storia architettonica svizzera.

Vi ricordo che questo numero include un allegato con l'invito e il programma per l'assemblea annuale della SSAS che si terrà il 25 maggio al Castello di Chillon. Saremo lieti di condividere con voi un incontro stimolante!

A nome della redazione di *Arte+Architettura in Svizzera* vi auguro una splendida primavera e una piacevole lettura.

Cordiali saluti,  
Michael Leuenberger